

Die Tarantel.

Die Tarantel ist eine giftige Spinne, deren Betragen und Gestalt, außer etwas weniger, dem Betragen und Gestalt unsrer Hausspinnen gleicht: diese übertrifft doch die Tarantel an Größe und Stärke in allen ihren Gliedern: ihre Füße sind mit weissen und schwarzen Punkten bezeichnet, und die ganze Vorderseite ist schwarz: die Augen dieser Art Spinne sind zum Unterschied der übrigen mit einem zarten, und nassen Hornhäutchen bedeckt, das nach dem Tode des Insectes vertrocknet, und sich ins Innere verliert. Diese Augen sind goldgelb und funkelnd so wie die Augen der Hunde und Katzen, wenn man sie im Finstern sieht.

Dieses Thier wird Tarantel genannt von der Stadt Tarent in Apulien, wo man es in Menge findet. Man giebt vor, daß diese Spinne ungemein giftig sey, und ihr Biß Anfälle verursahe, die eben so sonderbar als derer Genesung sind: ja man will, daß in denen, so gebissen werden, die verschiedensten Wirkungen hervorgebracht werden: indem einige singen, andere lachen: diese trauern, jene kein Ende des Schreyens machen, manche eingeschlafert werden, und einige wieder den Schlaf verlieren. Man versichert, das Mittel, so ihnen die Erleichterung verschaffet, sey ein unmäßiger Tanz. Zu diesem Ende läßt man sie Symphonien hören, die den meisten Eindruck auf sie machen, man versucht allerhand musikalische Werkzeuge, man spielt darauf Arien von allerley Gattung, bis man eine trifft, die dem vermundeten gefällt, als

Tarantula.

Tarantula est venentus quidam araneus, forma & membrorum textura, non ita multum nostraribus araneis absimilis; nisi quod Tarantula majoribus membrorum omnium sit viribus, quam araneus: pedes nigris, albisque punctis est inspersa, parte anteriore nigra prœnitens. Oculos Tarantula secus atque aliorum araneorum, uvida, & mollis, cornea dicta, contegit pellicula, quæ arefcit, & abscedit retro insecto emortuo. Oculi hi sunt auracei, & non secus scintillant, atque oculi canum, & cætorum conspecti, inter tenebras.

Ab Ablarento Apulie urbe, quæ italis est Taranto, suum est nomen tarantula, isthic enim animalia hæc magno reperiuntur numero. Dicitur aranci hujus venenum esse atrox admodum, morsus illius symptomata creare non minus singularia ac sit illorum curatio. Immo feruntur vulnerati hoc morsu varios experiri in se effectus; alii enim canunt, rident alii, alii item sicut nonnulli clamant, quidam dormiunt, & quidam indormire nequeunt. Contenditur remedium, quo vel præcipue refoventur, esse saltus immoderatus. In hunc finem sunt illis symphonie, quæ magis eis arriident: tentantur res variis instrumentis, sunt illis concertus ad diversos modos musicos exacti, donec deprehendatur unus, qui ægro placeat, & tum prout referunt, proficit ex lecto æger, & eo usque saltat,

La Tarentule.

La Tarentule est une araignée vénimeuse, qui pour la forme, & la figure, est à-peu-près semblable à nos araignées ordinaires; elle est pourtant plus forte en tous ses membres & plus robuste. Elle a les jambes picotées de noir & de blanc, & toute sa partie antérieure est noire. Les yeux de cette espece d'araignée, au contraire des autres sont couverts, d'une corne tendre & humide, qui après la mort de l'insecte se fèche & se perd dans l'intérieur. Ces yeux sont d'un jaune doré & étincelants, comme ceux des chiens & des chats quand on les voit dans l'obscurité.

La Tarentule a tiré son nom de la ville de Tarente dans la Pouille, où ces animaux se trouvent en très grande quantité: on dit que cette araignée est très vénimeuse, & que la morsure en cause des symptômes, qui paroissent aussi singuliers, qu'en est la guérison. On prétend même que ceux qu'en sont mordus sentent des effets très différents, vuque les uns chantent, les autres rient, quelques uns pleurent, d'autres ne cessent de crier, certains s'endorment, & quelques uns ne peuvent pas dormir. On assure que le remède le plus adoucissant pour eux, est de les faire danser demesurément. On leur fait entendre à cet effet les symphonies qui font le plus d'impression sur eux; on essaie différents instruments, on leur joue différentes sortes d'airs, jusqu'à ce que l'on en trouve un qui plaise au malade, &

La Tarantola.

La Tarantola è un ragno velenoso, la cui forma e figura è presso a poco simile a quella de' nostri ragni domestici; di questi però è in tutte le sue parti più forte, e più robusto. Egli ha le gambe punteggiate di nero e bianco, e tutta la sua parte anteriore è nera. Gli occhi di questa specie di ragno al contrario degli altri, sono coperti di una cornea umida e tenera che si appassisce, e caccia indentro dopo la morte dell'insetto. Cotesi occhi sono d'un giallo dorato e scintillanti, come quelli de' cani, e de' gatti, quando veggansi all'oscuro.

La Tarantola è così nominata dalla città di Taranto in Puglia, ove si trovano in gran copia cotesi animali. Si dice, che questo ragno fa velenosissimo, e che il suo morso cagioni dei sintomi, che appajono tanto singolari quanto lo è la guarigione. Anzi si vuole, che coloro, i quali ne vengono morsi, vadano soggetti a diversi effetti; poichè gli uni cantano, gli altri ridono, taluni piangono altri non cessano di gridare, certuni si addormentano, ed alcuni altri non possono dormire. Si pretende, che il rimedio, che apporta a loro il maggior sollievo, sia di farli danzare oltre misura. Per tal effetto si fanno sentire ai medesimi le sinfonie, che fanno loro più a genio; si provano varj stromenti; si suonano agli stessi delle arie di diverse modulazioni, finchè sene trovi una, che piaccia all'ammalato, e allora per quanto vien detto, ei salta

sdann springt er aus dem Bette, und tanzt so lang bis er in den größten Schweiß, und gänzlich aus dem Athem kömmt; und dieß, wie wir sagen macht ihn gesund.

Die, so Italien durchgereiset haben, unter welchen sich auch der berühmte Noller befindet, versichern, daß alle diese Menschen von aufgekärten Leuten so gar in Apulien selbst für sabelhaft gehalten werden: und daß es nur gemeine Leute und Landstreicher wären, die vorgeben, daß sie von diesem Insecte wären gebissen, und mittels der Musik und des Tanzes geheilet worden, um auf diese Art et was zu leben zu bekommen.

Liebhaber, die Taranteln zu haben verlangen, bedienen sich der Bauern um sie aus dem Neste zu locken: indem diese die Löcher, wo sie sich versteckt halten, gut kennen ahmen sie das Summen einer Fliege nach; alsdann springt die Tarantel rasch hervor um ihre Beute zu ertappen, aber im Gegentheile fällt sie selbst in die Fallstrick.

dum sudore madidus
respiratione interclusa
inde convalescat.

Qui peragravit Italiam, inter quos & celeberrimus Nollerus, affirmavit adferunt, rem hanc fabulæ haberi loco in ipsa Apulia ab illis, qui plus ceteris vident; & nonnulli quosdam de vulgo esse, & nebulones, qui se ab hoc insecto dicunt ictos, & simulant se saltu, musicisque modis curari, quo facilius accipiant, unde vitam tolerant.

Curiosi naturæ, qui Tarantulas cupiunt, utuntur indigenis, qui illas e nidis proluciant; hi enim noscentes foramina, in quibus delitescunt, imitantur bombilantes muscas, tum rapide prodit tarantula potitura prædæ, sed contra accidit, nam ipsa in insidiis comprehenditur.

alors à ce que l'on dit, il saute hors du lit, & se met à danser jusqu'à ce qu'il est tout trempé de sueur, & qu'il est tout-à-fait hors d'haleine, & ceci le guérit.

Ceux qui ont voyagé en Italie, du nombre des quels est aussi le célèbre Mr. Noller, assurent que ce fait passe pour une fable dans la Pouille même parmi les personnes éclairées, & qu'il n'y a que quelques gens du peuple ou des vagabonds, qui feignent d'avoir été mordus par cet insecte, & de se guérir par la danse & la musique, pour se gagner par ce moyen de quoi vivre.

Les curieux qui desirerent d'avoir des Tarantules, emploient quelques paysans pour les prendre au nid, ceux ci connoissant les trous où elles se retirent, contrefont le bourdonnement d'une mouche, alors la Tarantule sort brusquement pour attraper sa proie, mais elle tombe au contraire elle même dans le piège.

fuor del letto, e si mette a danzare, finchè ne rimanga tutto sudato, ed abbia perduto affatto la lena, locchè lo guarisce.

Quelli, che hanno viaggiato l'Italia, tra quali v'è anche il celebre Noller, ci assicurano, che tal fatto passa per favoloso anche nella Puglia stessa tra le persone illuminate; e che non v'hanno se non alcuni plebei e vagabondi, i quali dicendo di essere stati morsi da questo insetto, fingono di guarire colla danza, e colla musica per guadagnarsi in tal modo da vivere.

I curiosi, che bramano di avere delle Tarantole, impiegano alcuni paesani per isfidarle; e questi conoscendo i buchi, in cui stanno ritirate, imitano il ronzio d'una mosca, ed allora la Tarantola esce bruscamente per attrappare la sua preda; ma al contrario essa viene colta nell'insidia.

